



**REGLAMENT D'USOS LINGÜÍSTICS
DE LA UNIVERSITAT JAUME I**

Aprovat pel Consell de Govern núm. 7 de 15 de juliol de 2021

ÍNDIX

Exposició de motius

Article 1. *Objecte*

Article 2. *Àmbit d'aplicació*

Article 3. *Competències*

Article 4. *Criteri lingüístic general*

Article 5. *Usos lingüístics interns*

Article 6. *Usos lingüístics externs*

Article 7. *Activitats formatives i culturals*

Article 8. *Processos de selecció de personal*

Article 9. *Docència universitària*

Article 10. *Formació en llengües*

Article 11. *Integració*

Disposició addicional primera

Disposició addicional segona

Disposició derogatòria

Disposició final

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

La Universitat Jaume I ha mostrat des dels seus inicis un compromís ferm amb la protecció i promoció del valencià, llengua pròpia de la Universitat i de la Comunitat Valenciana.

En aquest sentit, en els seus Estatuts s'inclou com una finalitat de la institució potenciar el coneixement i l'ús del valencià atenent la seua consolidació i plena normalització en tota la comunitat universitària.

D'altra banda, al llarg del recorregut de la Universitat s'han pres diferents mesures per a promoure'n l'ús i el coneixement entre el personal docent i investigador, el personal d'administració i serveis i l'estudiantat mitjançant diversos plans de política lingüística.

Així mateix, la Universitat, atenent el seu caràcter universalista i conscient de la importància que el multilingüisme ha adquirit en el conjunt de la societat i en el mercat laboral, i per a donar una formació completa i actualitzada a l'estudiantat, ha apostat igualment per promoure l'ús i el coneixement d'altres llengües acadèmiques i científiques. En concret, la institució ha mostrat especial interès en la introducció de l'anglès com a llengua franca de comunicació internacional en els plans d'estudis, en la carrera docent del personal investigador i en els plans de formació per al personal administratiu.

La complexitat i diversitat de la realitat lingüística de la societat i de la mateixa Universitat va motivar la publicació de l'Estratègia de convivència i promoció lingüística, ECOPOL, al juny de 2019. Aquesta nova Estratègia té com a finalitat fomentar el multilingüisme actiu que, d'una banda, reforce el compromís de la institució amb el valencià com a llengua pròpia i llengua acadèmica i, d'una altra, harmonitze la convivència de les altres llengües acadèmiques en la docència, la gestió i en el conjunt de la comunitat universitària.

I seguint aquest full de ruta en matèria lingüística, en les Línies de govern per al 2021, com ja s'havia indicat en les corresponents a l'any 2020, es continua apostant per mantindre el compromís social, cultural i lingüístic de la institució, i a prestar especial atenció a la diversitat lingüística.

El Manual d'usos lingüístics de la Universitat Jaume I va ser aprovat pel Consell de Govern en la sessió núm. 17, de 16 de desembre de 2011, i modificat en la sessió núm. 8, de 20 de juliol de 2017.

L'aparició de noves normatives en matèria lingüística, l'extensió de les accions de l'Estratègia de convivència i promoció lingüística (ECOPOL), i l'experiència adquirida en l'aplicació del Reglament, aconsellen actualitzar aquest document.

Article 1. *Objecte*

Aquest Reglament té com a objecte regular els usos institucionals i administratius del valencià i del castellà en l'àmbit propi de la Universitat Jaume I de Castelló i garantir els drets lingüístics de la comunitat universitària reconeguts en els seus Estatuts, en l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i en la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, així com el d'altres llengües acadèmiques en els àmbits de la docència i la investigació, si escau.

Article 2. Àmbit d'aplicació

1. Els usos de les llengües a la Universitat Jaume I es guien pels criteris continguts en aquest Reglament. Aquesta normativa es complementa amb els criteris lingüístics i de llenguatge incliusu fixats per la Universitat Jaume I.
2. Als efectes d'aquest Reglament, la denominació Universitat Jaume I s'ha d'entendre que es refereix tant a la institució com a les unitats funcionals que la componen.
3. Atenent els Estatuts de la Universitat Jaume I, el valencià és la llengua pròpia de la institució, i com a tal serà la llengua destacada d'ús normal i general en la Universitat, sense perjudici del que disposa l'article 6.2 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana.
4. La Universitat Jaume I ha de vetlar per l'aplicació de les disposicions d'aquest Reglament en les institucions i fundacions que en depenen.
5. La Universitat Jaume I ha d'evitar formes discriminatòries en la utilització de les llengües oficials, sempre fent un ús no sexista del llenguatge.

Article 3. Competències

1. Els diferents òrgans directius de la Universitat han de vetlar per la correcta aplicació d'aquests criteris, dins del seu àmbit de competències.
2. La Comissió de Política Lingüística (CPL) de la Universitat Jaume I, regulada pels Estatuts, té com a funció principal assessorar els òrgans col·legiats d'àmbit general i el Consell de Govern en matèria lingüística.

Article 4. Criteri lingüístic general

1. El valencià, com a la llengua pròpia de la Universitat Jaume I, és la llengua d'ús general i prioritari de la institució en les relacions internes i externes de la institució, sense perjudici del que disposa l'article 6.2 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana.
2. En els àmbits de la docència i la investigació el valencià comparteix usos amb altres llengües acadèmiques.
3. L'anglès té la consideració de llengua franca de relació internacional i llengua de treball on siga pertinent, sense perjudici de la utilització d'altres llengües estrangeres en els contextos que es considere més adequat.
4. La denominació oficial de la institució és "Universitat Jaume I", i és la que s'ha de fer servir per a referir-se a la Universitat en tota la documentació institucional, independentment de la llengua en què estiga redactat el document.
5. Les denominacions dels òrgans, departaments, serveis, instituts universitaris i unitats funcionals de la Universitat Jaume I s'han de transcriure en la llengua en què estiga redactat el document excepte en aquells casos en què l'òrgan decidisca que la seua nomenclatura només serà en valencià.

Article 5. Usos lingüístics interns

1. Com a criteri general, les comunicacions institucionals de caràcter intern en qualsevol suport s'han de redactar en valencià. No obstant això, el Rectorat pot establir l'ús d'altres llengües quan ho considere pertinent o per necessitats legals.

2. No obstant el punt anterior, es regula particularment l'ús de les llengües en les comunicacions internes adreçades al conjunt de la comunitat universitària:

- a. Les comunicacions internes, per correu electrònic o en altres suports, adreçades a l'estudiantat s'han de redactar en valencià, en primer lloc, i en altres llengües, si escau, a continuació.
- b. En atenció als deures que els Estatuts de l'UJI imposen al seu personal, les comunicacions internes, per correu electrònic o en altres suports, adreçades al personal docent i investigador i al personal d'administració i serveis, han d'estar redactades únicament en valencià.
- c. Les comunicacions internes institucionals que tinguen com a destinatari el conjunt de la comunitat universitària s'han de redactar en valencià, en primer lloc i, si escau, en altres llengües a continuació.
- d. A l'empara dels Estatuts de la Universitat, sempre que siga possible, les comunicacions internes adreçades al conjunt de la comunitat universitària s'han de trametre separatament a cada col·lectiu (PAS, PDI i estudiantat).

3. El conjunt de la documentació administrativa, de gestió acadèmica adreçada a l'estudiantat i de gestió interna dels departaments i unitats, en qualsevol suport, s'ha de redactar, com a mínim, en valencià.

4. Les convocatòries i actes dels òrgans col·legiats de la Universitat s'han de redactar en valencià.

5. La retolació de totes les dependències, unitats i serveis, inclosos els prestats per empreses externes de la Universitat Jaume I s'ha de redactar en valencià.

6. Els carnets o targetes d'identificació com a membre de la comunitat universitària, o altres que puguen fer els serveis o unitats amb la mateixa finalitat per a les activitats que desenvolupen, s'han de redactar en valencià.

7. Tots els elements d'identitat corporativa de la Universitat, especialment les denominacions d'òrgans i organismes, així com els models i formularis elaborats per serveis i departaments per a ús intern i extern en qualsevol tipus de suport, han d'estar redactats en valencià.

8. Les targes identificatives de reunions, actes oficials, congressos, etc., que es realitzen al campus o a les seus de la Universitat s'han de redactar en valencià. Els rètols informatius i la senyalització corresponent s'ha de redactar, com a mínim, en valencià.

9. Els programes informàtics que utilitze la Universitat Jaume I han de permetre generar documents amb els trets ortogràfics propis del valencià, a més de castellà i anglès. La Universitat Jaume I donarà preferència a l'adquisició dels programes que tinguen una versió en valencià.

10. La Universitat ha de vetlar perquè el programari d'ús corporatiu incorpore correctors automàtics i altres aplicacions de suport lingüístic en valencià, castellà i anglès.

11. La Universitat ha de facilitar l'adquisició de correctors d'altres llengües quan, per les característiques del treball, siga necessari.

12. La Universitat ha de vetlar perquè en tots els ordinadors i dispositius electrònics institucionals, tant per a l'ús del PDI, del PAS i l'estudiantat, com en els de les aules, aules d'informàtica, biblioteca i altres per a ús del públic, tant el programari de sistema com els diferents programes i aplicacions,

incloguen una interfície en valencià, que ha de ser la que es configure per defecte en aquests dispositius.

13. Les aplicacions informàtiques pròpies desenvolupades al si de la institució i adreçades a la gestió ordinària per part del PAS i del PDI han de tindre la interfície en valencià.

14. Les aplicacions informàtiques pròpies desenvolupades al si de la institució i adreçades a la gestió acadèmica de l'estudiantat han de tindre la interfície en valencià, en castellà i en anglès.

15. Els punts anteriors s'han d'atendre igualment en els encàrrecs d'aplicacions informàtiques i apps de telefonia mòbil que s'encomanen a empreses o institucions externes.

16. La difusió de la informació institucional de la Universitat, de les activitats que du a terme, i de l'oferta acadèmica a través de canals electrònics i xarxes socials s'ha de redactar en valencià, d'acord amb els criteris següents:

a. Canals interns (informació sobre processos interns, SPI, Aula Virtual, UPO, etc.). La informació adreçada al PAS i al PDI s'ha de redactar en valencià. La informació adreçada a l'estudiantat s'ha de redactar en valencià i en altres llengües, si escau.

b. Canals externs. La informació institucional publicada en el web de la Universitat Jaume I ha de tindre versions en valencià i en castellà i, si escau, en anglès.

c. Xarxes socials. La informació institucional de la Universitat ha d'estar redactada com a mínim en valencià.

17. Els criteris establits en el punt anterior són d'aplicació igualment a les entitats dependents i fundacions de la Universitat i a les institucions i ens als quals l'UJI cedeix espai en els seus servidors corporatius. Aquest extrem s'ha de reflectir en els convenis de cessió corresponent.

18. En els registres administratius de les oficines de la Universitat Jaume I, els assentaments s'han de redactar en valencià, independentment de l'idioma en què es presente el document.

Article 6. Usos lingüístics externs

1. Les guies docents i altra documentació informativa de caràcter acadèmic adreçada a l'estudiantat i al públic en general i publicada en el web, ha d'estar redactada en les dues llengües oficials i en anglès, tret d'aquelles assignatures que en la memòria de verificació tinguen una única llengua d'impartició.

2. L'expedició dels títols i diplomes acreditatius d'estudis reglats, així com el SET o altres similars, s'han d'expedir seguint la legislació vigent en aquesta matèria.

3. Els diplomes dels cursos i activitats d'ensenyament no reglat, actes de nomenament de doctors i doctores honoris causa, Medalla de la Universitat, distincions honorífiques, etc., s'han de redactar en valencià.

4. Les comunicacions de la Universitat Jaume I amb l'administració autonòmica, administració de l'Estat i organismes que en depenen, així com amb qualsevol altra administració o corporació pública amb seu a la Comunitat Valenciana, s'han de redactar en valencià.

5. Les comunicacions de la Universitat Jaume I amb institucions i administracions públiques en supòsits diferents dels previstos en l'article anterior s'han de redactar en valencià i en castellà, tret

que corresponguen a comunitats autònomes pertanyents al mateix àmbit lingüístic que el valencià i, en aquest cas, es redactaran en aquesta llengua.

6. La Universitat Jaume I ha de vetlar perquè el valencià siga la llengua preferent per a difondre informació institucional en els mitjans de comunicació (orals, escrits i audiovisuals) de la Comunitat Valenciana i de l'àmbit lingüístic de la Xarxa Vives. En la resta de casos es pot fer servir la llengua o llengües que es considere oportú.

7. No obstant els punts anteriors, es poden fer servir a més del valencià altres llengües per a promoure el coneixement i difusió de l'oferta formativa i activitats de la institució.

8. No obstant els punts anteriors, es podran redactar en anglès o altres llengües quan els procediments incloguen institucions, estudiantat o professorat de fora del domini lingüístic del valencià.

9. Els contractes, els convenis, les escriptures i altres documents amb efectes jurídics, públics o privats, atorgats per la Universitat Jaume I, i els que es publiquen al portal de transparència, s'han de redactar en valencià i, si escau, també en la llengua o les llengües que s'acorde, tret que la destinació final siga en castellà.

10. A l'hora de contractar serveis externs de la Universitat, comptarà com a mèrit per a l'empresa que puga garantir els drets i la seguretat lingüística de la comunitat universitària

11. En les publicacions periòdiques d'àmbit generalista adreçades al conjunt de la comunitat universitària i al públic en general, independentment de les llengües en què estiga redactat el contingut o els articles, la capçalera ha d'estar redactada en valencià i l'editorial, com a mínim, en valencià.

12. Els estudis, projectes i treballs que la Universitat Jaume I encarregue a terceres parts han de ser lliurats, com a mínim en valencià.

13. La Universitat ha de garantir que els serveis universitaris gestionats per empreses externes oferisquen atenció a la comunitat universitària en valencià. La informació sobre els seus serveis en qualsevol suport ha d'estar redactada com a mínim en valencià. Aquesta disposició s'ha d'incloure en les clàusules dels contractes o convenis de concessió.

14. El personal de la Universitat que s'ocupa de l'atenció al públic, ha d'iniciar en valencià la comunicació, sense perjudici del dret que tenen les persones a ser ateses en qualsevol de les llengües oficials. Aquesta atenció comprèn la presencial i també la telefònica o telemàtica.

15. La Universitat ha d'establir l'atenció en anglès o altres idiomes en els llocs de treball en què, per les seues característiques, siga necessari. Amb aquesta finalitat, s'inclourà el requisit del nivell adient d'anglès o d'altres llengües estrangeres en la relació de llocs de treball, si escau.

16. La persona que exercisca la representació de la Universitat Jaume I en actes públics realitzats dins de la Comunitat Valenciana o en l'àmbit de la Xarxa Vives s'ha d'expressar en valencià.

Article 7. *Activitats formatives i culturals*

1. Els programes i la publicitat referida a activitats culturals organitzades per la Universitat o dins l'àmbit de la Universitat (cursos, xarrades, seminaris, conferències, cicles de cinema o de teatre, activitats esportives, etc.) s'han de redactar en valencià.

2. Els programes i la publicitat referida a activitats acadèmiques no reglades (congressos, cursos, simposis, jornades, etc.) organitzades per la Universitat o dins l'àmbit de la Universitat s'han de redactar, com a mínim, en valencià.
3. Els programes i la publicitat referida a la formació interna que s'ofereix a la comunitat universitària s'ha de redactar, com a mínim, en valencià.
4. En els cursos i activitats de formació interna que s'ofereixen a la comunitat universitària s'ha d'usar el valencià com a llengua preferent.

Article 8. *Processos de selecció de personal*

1. En els processos de selecció de personal (PAS i PDI) la Universitat ha de vetlar perquè en les convocatòries es reflectisquen els requisits lingüístics, si escau, de les places convocades.
2. Les convocatòries, proves i la resta de documentació referida als processos de selecció de personal s'han de redactar en valencià, com a mínim.
3. Les proves selectives, de torn lliure o de promoció interna, i les ofertes de contractació temporal de PAS, han de preveure, com a requisit previ per a poder participar-hi, l'acreditació dels nivells corresponents de valencià, d'anglès i d'altres llengües que s'hagen establert en la relació de llocs de treball, d'acord amb les taules d'equivalència de llengües aprovada pel Consell de Govern. La presentació i validació dels dits coneixements es realitzarà d'acord amb la normativa vigent.
4. El PDI haurà d'acreditar els nivells lingüístics recollits en el Document de nivells lingüístics del personal docent i investigador de la Universitat Jaume I (aprobat pel Consell de Govern en la sessió núm. 2/2020, de 24 de febrer de 2020) en un termini de cinc anys des del seu nomenament a les places de professorat contractat doctor, titular d'universitat i càtedres d'universitat, com es recull en el Document de carrera docent i investigadora de la universitat Jaume I aprovat en el Consell de Govern núm. 21, de 30 de març de 2012, i modificat en el Consell de Govern núm. 2, de 28 de febrer de 2019.

Article 9. *Docència universitària*

1. L'ús de les llengües en la docència es regeix per les disposicions de l'ECOPOL i pel document Les llengües de la docència. Protocol d'actuació, dictaminat pel Consell de Direcció 16/2019, de 7 de maig, i aprovat per la Comissió de Política Lingüística núm. 2, de 31 de maig de 2019.
2. A fi de garantir el dret de l'estudiantat d'expressar-se en qualsevol de les llengües oficials, l'estudiantat pot fer els exàmens, les intervencions en classe o les tutories, els treballs, les exposicions orals o escrites, tant en valencià com en castellà (o en anglès) amb independència de la llengua establerta en l'oferta acadèmica dels estudis de grau i màster. Aquesta previsió no és d'aplicació a les matèries de contingut lingüístic ni en aquelles assignatures impartides en una llengua internacional en què s'especifique expressament que cal usar aquella llengua.
3. Atenent els seus Estatuts, la Universitat ha de promoure l'ús de la llengua pròpia com a llengua de docència.
4. Així mateix, la Universitat ha de promoure també l'ús d'altres llengües de docència amb la finalitat de potenciar el plurilingüisme de l'estudiantat i promoure la internacionalització.
5. Amb aquesta finalitat, s'han de posar els mitjans tècnics necessaris per a formar el professorat en coneixement del valencià i d'altres llengües acadèmiques. Es podran proposar accions als graus i

màsters amb la finalitat d'augmentar l'ús del valencià i de l'anglès o d'altres llengües estrangeres en la docència.

6. La llengua o llengües en què s'imparteixen les assignatures de grau o cursos de màster ha de respectar el que s'establisca en la memòria de verificació del títol. Es podrà considerar la flexibilitat lingüística a l'aula sempre que no perjudique la introducció del valencià i/o de l'anglès en la docència.

7. La llengua vehicular de les assignatures dels graus s'ha de publicar en el SIA abans del període de matrícula. Els treballs, exàmens, TFG i TFM poden realitzar-se en qualsevol de les llengües oficials i/o en anglès, segons establisca la memòria de verificació del títol i la guia docent. Aquesta previsió no s'aplica a les matèries de contingut lingüístic en què es qualifique el coneixement d'una llengua.

8. Una vegada oberta la matrícula, la llengua vehicular indicada en el SIA no es pot modificar i s'ha de mantenir durant tota la durada de l'assignatura, excepte per causa de força major entesa com a tal per la corresponent comissió de grau, de titulació o de màster, atès que es considera com un contracte tàcit entre la Universitat i l'estudiantat.

Article 10. Formació en llengües

1. La Universitat ha de disposar d'un programa de formació en llengües que possibilita a tota la comunitat universitària (estudiantat, PAS i PDI) l'assoliment dels coneixements de llengües necessaris per a l'obtenció dels certificats d'acreditació oportuns. Aquesta acreditació afavoreix la formació, docència i atenció al públic en valencià, en anglès i en altres llengües estrangeres i posa de manifest el compromís amb la llengua pròpia i el foment de la internacionalització.

2. La Universitat ha de disposar d'un programa de formació en llengües que possibilita a les plantilles de les empreses subcontractades l'assoliment dels coneixements de llengües necessaris per a l'obtenció dels certificats d'acreditació oportuns.

Article 11. Integració

1. La Universitat ha d'informar de totes les qüestions referents a l'ús de les llengües en l'administració i la docència totes les persones que vulguen integrar-s'hi de manera temporal o permanent. Amb aquesta finalitat, aquesta informació s'ha d'incloure en la documentació relativa als programes d'intercanvi i estades de professorat estranger en què participe.

2. La Universitat ha de posar a l'abast de la comunitat universitària els mitjans lingüístics necessaris perquè la vida acadèmica i l'activitat docent de les persones que vulguen integrar-s'hi temporalment o permanentment es desenvolupe amb total normalitat.

DISPOSICIONS ADDICIONALS

Primera. Suspensió temporal. El Consell de Govern de la Universitat pot suspendre temporalment, de manera motivada i amb l'assessorament de la Comissió de Política Lingüística, l'aplicació d'algun dels criteris d'aquest Reglament si, ateses les circumstàncies esdevingudes, cal procedir a aquesta suspensió.

Segona. El professorat visitant d'estades curtes queda exclòs de l'aplicació dels criteris d'aquest Reglament.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Queda derogat el Manual d'usos lingüístics de la Universitat Jaume I i qualsevol disposició d'igual o inferior rang aprovada per l'UJI que contradiga l'establert en el present Reglament.

DISPOSICIÓ FINAL

Entrada en vigència. Aquest Reglament entrarà en vigor l'endemà de la publicació en el *Butlletí Oficial de la Universitat Jaume I*.